



# Что необходимо знать в случае, если Вам прописали антибиотики

## What You Need to Know When You Are Prescribed an Antibiotic (Russian)

---

Медицинские работники прописали Вам антибиотики, поскольку считают, что у Вас может быть инфекция или иное заболевание, требующее лечения антибиотиками.

**Антибиотики** – это сильные лекарственные препараты, которые убивают бактерии и могут спасти жизнь. Некоторые инфекции поддаются лечению антибиотиками. Как и все лекарства, антибиотики имеют побочные эффекты, и их следует применять только при необходимости. Ваш врач считает, что в настоящее время польза от антибиотиков превышает возможный риск появления побочных эффектов от приёма этих лекарств.

Your healthcare team has prescribed antibiotics for you because they think you may have an infection or another condition which requires antibiotics.

**Antibiotics** are powerful medications that kill bacteria and can save lives. Some infections can be treated with antibiotics. Like all medications, antibiotics have side effects and should only be used when necessary. Your doctor thinks the benefits of antibiotics are greater than the possible risks at this time.

### **Какие вопросы следует задать врачу, прежде чем принимать антибиотики?**

#### **What are some questions to ask my doctor about antibiotics?**

Как пациентам, так и лицам, осуществляющим уход за больными, важно понимать, как действует лечение антибиотиками на пациента. Вот несколько важных вопросов, которые следует задать медицинским работникам, если они ещё не проконсультировали Вас на эту тему:

As a patient or caregiver, it is important to understand your or your loved one's antibiotic treatment. Here are some important questions to ask your healthcare team if they haven't already talked about this with you:

- Какие инфекционные или другие заболевания лечит этот антибиотик, и как Вы знаете, есть ли у меня данная инфекция или данное заболевание?  
What infection or condition is this antibiotic treating, and how do you know I have that infection or condition?
- Какие побочные эффекты могут возникнуть при приёме этого антибиотика?  
What side effects might occur from this antibiotic?
- Как долго необходимо принимать этот антибиотик?  
How long will I need to take this antibiotic?
- Безопасно ли принимать этот антибиотик в комбинации с другими лекарствами или пищевыми добавками (например, витаминами), которые я принимаю?  
Is it safe to take this antibiotic with other medications or supplements (like vitamins) that I am taking?
- Существуют ли какие-либо особые указания, о которых мне следует знать при приёме этих антибиотиков? Например, следует ли их принимать во время еды?  
Are there any special directions I need to know about taking this antibiotic? For example, should I take it with food?
- Буду ли я находиться под медицинским наблюдением, позволяющим проследить, помогает ли мне этот антибиотик, назначенный врачом?  
How will I be monitored to know whether my infection or condition is responding to the antibiotic?

## **Буду ли я испытывать какие-либо побочные эффекты от приёма этого антибиотика?**

### **Will I have side effects from my antibiotic?**

Возможно. Диарея (понос) — один из наиболее частых побочных эффектов от почти всех антибиотиков. Обычно этот понос не опасен, но иногда он может быть вызван бактерией *Клостридиум диффициле* (*К. диффициле* или «*К. диф*»). Это происходит потому, что антибиотики уничтожают часть обычных, полезных для кишечника бактерий. Это может

позволить бактериям *К. диффициле* (*C. difficile*) одержать верх/распространиться и подвергнуть пациентов повышенному риску заболевания этой серьезной инфекцией.

You might. One of the most common side effects of nearly all antibiotics is diarrhea. Usually this is not severe, but occasionally diarrhea can be caused by a bacteria called *Clostridium difficile* (*C. difficile*, or “*C. diff*”). This happens because antibiotics destroy some of the normal, helpful bacteria in your gut. This may allow the *C. difficile* bacteria to take over, and it puts patients at high risk for this serious infection.

Аллергическая реакция — еще один распространенный побочный эффект от антибиотиков. Чаще всего, встречается сыпь, но некоторые аллергические реакции могут быть более серьезными. Однако, не все кожные высыпания являются аллергической реакцией, поэтому, если у Вас появится сыпь, важно проконсультироваться с врачом. К наиболее серьезным аллергическим реакциям относятся: крапивница (красные зудящие пятна с отеком), отёк губ, языка или горла, хрипы при дыхании или затруднённое дыхание, а также рвота.

Another common side effect of antibiotics is an allergic reaction. A rash is most common, but some reactions can be more serious. Not all rashes are allergies, though, so it is important to talk with your doctor if you get a rash. The most serious allergic reactions include hives (itchy red patches with swelling), lip, tongue, or throat swelling, wheezing or difficulty breathing, or vomiting.

### **Когда следует звонить врачу? When should I call my doctor?**

В большинстве случаев понос, вызванный приёмом антибиотиков, не является заразным и не требует медицинского вмешательства. Если приём антибиотика вызывает у Вас **водянистый стул (диарею) 3 или более трёх раз в день, то Вы должны немедленно сообщить об этом медицинским работникам**, поскольку это может быть одним из признаков инфекции *К. диффициле* (*C. difficile*). Понос, вызванный *К. диффициле* (*C. difficile*), может быть опасным и требует быстрого лечения. Риск возникновения поноса, вызванного *К. диффициле* (*C. difficile*), наиболее высок в течение первого месяца приёма лекарств, но он может продлиться до 3 месяцев после прекращения приёма антибиотиков.

Если у Вас возникнет понос (даже после прекращения приёма антибиотика), сообщите об этом медицинскому работнику.

Most diarrhea caused by antibiotics is not infectious and should not cause concern. You should **let your healthcare team know right away if you develop watery stool (poop) 3 times or more per day** while taking an antibiotic, because that may be a sign of a *C. difficile* infection. Diarrhea caused by *C. difficile* can be serious and it must be treated quickly. The risk of getting *C. difficile* diarrhea is highest during the first month, but it can last for up to 3 months after you stop taking antibiotics. Let your healthcare team know if you develop diarrhea even after you stop taking an antibiotic.

Если у Вас во время приёма антибиотика появится сыпь или другие признаки аллергической реакции, то обратитесь к врачу.

Call your doctor if you develop a rash or another sign of an allergic reaction while taking an antibiotic.

**Если Вам потребуется неотложная медицинская помощь, то звоните в службу 911:  
Call 911 to get help immediately if:**

- Если у Вас появился отёк губ, языка или горла  
You develop lip, tongue, or throat swelling
- Если у Вас при дыхании слышны хрипы или Вам трудно дышать  
You are wheezing or have difficulty breathing

**Помните, что антибиотики - это лекарства, которые могут спасти жизнь, но необходимо знать как правильно их принимать.** Важно принимать антибиотики в точном соответствии с предписаниями врача. Если у Вас возникнут какие-либо вопросы, связанные с приёмом антибиотиков, то проконсультируйтесь с медицинскими работниками.

**Remember, antibiotics are life-saving drugs and they need to be used properly.** It is important to take your antibiotics exactly as prescribed. If you

have any questions about your antibiotics, please talk with your healthcare team.

Отказ от ответственности: Данный документ содержит информацию и/или инструкции, разработанные в Системе Здравоохранения Мичиганского Университета (СЗМУ) для типичных пациентов в Вашем состоянии. В документе могут содержаться ссылки на Интернет-материалы, которые не были созданы в Системе Здравоохранения МУ и за которые Система Здравоохранения МУ ответственности не несёт. Данный документ не заменяет медицинскую консультацию у Вашего доктора, потому что Ваше состояние может отличаться от состояния типичного пациента. Поговорите со своим доктором, если у Вас есть какие-либо вопросы относительно данного документа, Вашего состояния или плана лечения.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Этот документ был составлен на основе материалов Центров по контролю и профилактике заболеваний (CDC). В больнице Вам был прописан антибиотик для борьбы с инфекцией. Доступ к материалам по адресу: <https://www.cdc.gov/antibiotic-use/community/pdfs/Inpatient-Fact-Sheet-P.pdf>

Автор: Ванесса Скоуден, MD-медицинский доктор,

Редактор: Бриттани Бателл, MPH MSW

Adapted from Centers for Disease Control and Prevention (CDC). You've Been Prescribed an Antibiotic in the Hospital for an Infection. Access at: <https://www.cdc.gov/antibiotic-use/community/pdfs/Inpatient-Fact-Sheet-P.pdf>

Author: Vanessa Scowden, MD

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW

Перевод: Отдел переводчиков Системы Мичиганской Медицины

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

Образование пациентов в [Системе Здравоохранения Мичиганского Университета](#) лицензировано корпорацией Creative Commons [Публичная лицензия Creative Commons С указанием авторства-Некоммерческая-С сохранением условий версии 4.0 Международная](#)

Последний пересмотр 10/2023

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 10/2023

This translation was made possible by Friend's Gift Shops.